



**Организация Объединенных Наций**

**Учебный и научно-исследовательский институт  
Организации Объединенных Наций**

**Финансовый доклад  
и проверенные финансовые ведомости  
за год, закончившийся  
31 декабря 1994 года, и  
Доклад Комиссии ревизоров**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты · Пятидесятая сессия  
Дополнение № 5D (A/50/5/Add.4)

Учебный и научно-исследовательский институт  
Организации Объединенных Наций

**Финансовый доклад  
и проверенные финансовые ведомости**  
за год, закончившийся  
31 декабря 1994 года, и  
**Доклад Комиссии ревизоров**

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты · Пятидесятая сессия  
Дополнение № 5D (A/50/5/Add.4)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1995

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА . . . . .	iv
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА 1	
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ . . . . .	3
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ . . . . .	12
IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ . . . . .	13
V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА 14	
<u>Общий фонд</u>	
<u>Ведомость I.</u> Данные о расходах за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, в сопоставлении с утвержденным бюджетом . . . . .	15
<u>Ведомость II.</u> Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся 31 декабря 1994 года . . . . .	16
<u>Ведомость III.</u> Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1994 года . . . . .	17
<u>Фонд специальных целевых субсидий</u>	
<u>Ведомость IV.</u> Ведомость поступлений и расходов за год, закончив- шийся 31 декабря 1994 года и Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1994 года . . . . .	18
<u>Таблица 4.1</u> Ведомость поступлений и расходов, а также остатка средств за год, закончившийся 31 декабря 1994 года . . . . .	20
<u>Мероприятия, финансируемые ПРООН</u>	
<u>Ведомость V.</u> Ведомость поступлений и расходов за год, закончив- шийся 31 декабря 1994 года и Ведомость активов и пассивов и баланс по состоянию на 31 декабря 1994 года . . . . .	26
<u>Примечания к финансовым ведомостям</u> . . . . .	28
1. Краткое описание основных принципов ведения бухгалтерского учета . . . . .	28
2. Общий фонд: таблица объявленных взносов по состоянию на 31 декабря	

1994 года . . . . .	31
---------------------	----

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

15 июня 1995 года

Г-н Председатель,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить утвержденную мною годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1994 года.

Копии финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем весьма высоком уважении.

.....  
Марсель А. БУАСАР,

.....  
Исполняющий обязанности

.....  
Директора-исполнителя ЮНИТАР

Председателю Комиссии ревизоров

Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

28 июня 1995 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам представленные исполняющим обязанности Директора-исполнителя финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1994 года. Эти ведомости были проверены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров о состоянии вышеуказанных счетов.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем весьма высоком уважении.

.....  
Коданда Ганапати СОМИА,

.....  
Контролер и Генеральный ревизор Индии,

.....  
Председатель Комиссии ревизоров

.....  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи

Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

## Г. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

### Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим представить финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1994 года. Доклад представляется в соответствии с подпунктом 3i статьи IV устава Института.

### Ведомость I

#### Общий фонд ЮНИТАР: данные о расходах в сопоставлении с утвержденным бюджетом

2. В ведомости I приводятся данные о расходах за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, в сопоставлении с утвержденным бюджетом. Общая сумма расходов составила 595 977 долл. США.

### Ведомость II

#### Общий фонд ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

3. Указанная в ведомости II сумма в размере 442 864 долл. США была выплачена правительствами в качестве взносов в Общий фонд за 1994 год и в качестве причитающихся объявленных взносов (см. примечание 2 к финансовым ведомостям). Кроме того, на покрытие вспомогательных расходов по программам было получено 344 839 долл. США и в виде прочих поступлений – 12 727 долл. США, в результате чего общая сумма поступлений за год составила 800 430 долл. США. Расходы за год составили 595 977 долл. США, вследствие чего поступления превысили расходы на 204 453 долл. США.

### Ведомость III

#### Общий фонд ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

4. В ведомости III приводятся данные об активах и пассивах Общего фонда по состоянию на 31 декабря 1994 года. Объем активов Общего фонда составил 710 223 долл. США. Из этой суммы 533 680 долл. США причиталось из Общего фонда Организации Объединенных Наций. Дебиторская задолженность составила 176 543 долл. США. Задолженность состояла из непогашенных обязательств на сумму 18 799 долл. США, кредиторской задолженности на сумму 81 822 долл. США и оперативного резерва в размере 29 800 долл. США.

### Ведомость IV

#### Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

5. В ведомости IV содержится информация о поступлениях и расходах Фонда специальных целевых субсидий. В виде субсидий было получено в общей сложности 2 969 606 долл. США. С учетом начисленных процентов, экономии при погашении обязательств за предыдущий год и прочих поступлений общий объем поступлений в этот фонд составил 3 159 542 долл. США. Расходы составили 2 872 175 долл. США, вследствие чего поступления в Фонд специальных целевых субсидий в целом превысили расходы на 287 367 долл. США.

Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

6. Данные об активах и пассивах Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1994 года приводятся в ведомости IV. Активы на общую сумму 3 826 194 долл. США. включают 3 687 627 долл. США. наличными, дебиторскую задолженность на сумму 87 547 долл. США и переводы учреждениям-исполнителям в размере 51 020 долл. США. Пассивы составили 2 207 993 долл. США, в том числе 357 759 долл. США в виде непогашенных обязательств, 1 509 789 долл. США в виде задолженности в Общий фонд Организации Объединенных Наций и 322 445 долл. США в виде кредиторской задолженности.

7. Остаток средств Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1994 года составил 1 618 201 долл. США.

Ведомость V

Мероприятия ЮНИТАР, финансируемые Программой развития Организации  
Объединенных Наций (ПРООН): ведомость поступлений и расходов

8. В ведомости V содержится информация о поступлениях и расходах в связи с мероприятиями ЮНИТАР, финансируемыми ПРООН. Общий объем выделенных средств составил 1 062 097 долл. США. Общий объем расходов – 1 062 097 долл. США, включая вспомогательные расходы по программам в размере 222 538 долл. США.

Мероприятия ЮНИТАР, финансируемые ПРООН: ведомость активов и пассивов

9. В ведомости V приводятся также данные об активах и пассивах мероприятий ЮНИТАР, финансируемых ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1994 года. Активы включали дебиторскую задолженность на сумму 264 781 долл. США и неизрасходованные ассигнования в размере 71 463 долл. США. Пассивы включали непогашенные обязательства на сумму 92 484 долл. США, кредиторскую задолженность в размере 172 297 долл. США и отсроченные поступления в размере 71 463 долл. США.

Списание убытков в виде наличных средств и дебиторской задолженности

10. В 1994 году списания не производились.

Краткое описание основных принципов отчетности

11. Основные принципы отчетности ЮНИТАР отражены в пояснении 1 к финансовым ведомостям.

## II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

### Введение

1. В соответствии с пунктом 12 статьи VIII устава ЮНИТАР Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости Института за период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Проверка была проведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также общими нормами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти нормы требуют, чтобы Комиссия планировала и проводила ревизию для получения обоснованных гарантий того, что финансовые ведомости не содержат неточных данных.

### Цели и методы ревизии

2. Ревизия Комиссии включала рассмотрение, на основе проверки, фактов, свидетельствующих о правильности приводимых сумм и точности информации в финансовых ведомостях. В основу рассмотрения была положена оценка систем финансовой отчетности и средств внутреннего контроля ЮНИТАР, а также контрольная ревизия, в ходе которой операции, проведенные по всем разделам финансовой ведомости, были подвергнуты прямой, касающейся существа проверке. Ревизия также включала оценку применяемых принципов отчетности, наиболее важных сметных предположений администрации и, кроме того, оценку общего состояния финансовых ведомостей. Ответственность за финансовые ведомости несет руководство ЮНИТАР. Комиссия обязана сделать заключение, основываясь на проведенной ею ревизии, относительно правильности отражения в финансовых ведомостях финансового положения ЮНИТАР по состоянию на 31 декабря 1994 года.

3. В ходе работы Комиссия провела общий обзор и такие проверки отчетов и других соответствующих документов, какие были сочтены ею необходимыми в сложившихся обстоятельствах. Эти процедуры ревизии предназначены в первую очередь для того, чтобы сделать заключение относительно финансовых ведомостей ЮНИТАР. Таким образом, работа, проведенная Комиссией, не включала подробного рассмотрения всех аспектов бюджетной и финансовой систем и результаты не могут рассматриваться как исчерпывающее в отношении их заявление.

### Общие результаты

4. При рассмотрении Комиссия не обнаружила слабых мест и ошибок, существенно сказывающихся на точности или полноте финансовых ведомостей в целом. В соответствии с обычными процедурами Комиссия фиксировала обнаруженные в ходе ревизии факты и сообщала о них ЮНИТАР в служебных письмах. Ни один из них не повлиял на заключение Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям и таблицам ЮНИТАР за истекший год. Соответственно, Комиссия дала безоговорочное заключение по финансовым ведомостям ЮНИТАР за год, оканчивающийся 31 декабря 1994 года.

5. Помимо ревизии счетов и финансовых операций, Комиссией проведены обзоры в соответствии с положением 12.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций. Обзоры в первую очередь касаются эффективности финансовых процедур, внутреннего финансового контроля и, в целом, методов административного управления ЮНИТАР.

6. В 1994 году Комиссия рассмотрела прогресс, достигнутый ЮНИТАР в отношении совершенствования процедур закупки за период, прошедший после представления Комиссией ее доклада за 1993 год 1/.

7. Основные рекомендации Комиссии представлены в пункте 10 ниже. Резюме основных выводов, сделанных в результате нынешней ревизии Комиссии, содержится в пунктах 11-15. Подробные выводы изложены в пунктах 16-33.

8. Изложенные в настоящем докладе замечания Комиссии по всем вопросам были сообщены ЮНИТАР. ЮНИТАР подтвердил факты, лежащие в основе замечаний и заключений Комиссии, и дал объяснения и ответы на запросы Комиссии.

Меры, принятые по рекомендациям, которые содержались  
в предыдущих докладах Генеральной Ассамблее

9. Меры ЮНИТАР в ответ на выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии 1993 года, наряду с дальнейшими замечаниями Комиссии отражены в приложении к настоящему докладу Комиссии. Ряд охваченных вопросов дополнительно также рассматривается в настоящем докладе.

Рекомендации, вытекающие из настоящего доклада

10. Основные рекомендации Комиссии излагаются ниже.

Учет по проектам, финансируемым Программой развития Организации  
Объединенных Наций (ПРООН)

а) Ведомости расходов по проектам, финансируемым ПРООН, ЮНИТАР должен готовить и представлять ежегодно, с тем чтобы можно было оперативно учитывать поступления в рамках поддержки программ (пункты 23-24 ниже);

Процедуры закупок

б) ЮНИТАР надлежит придерживаться процедур закупок Организации Объединенных Наций и более четко соблюдать Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, касающиеся приобретения товаров и услуг (пункты 28-31).

Резюме основных выводов

Об Общем фонде ЮНИТАР

11. В 1994 году в Общем фонде ЮНИТАР было зарегистрировано значительное превышение поступлений над расходами по операциям. Комиссия приветствует такое положение дел и учреждение оперативного резерва. Это превышение в значительной степени было обусловлено экономией за счет сокращения расходов (пункты 16-17).

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 50  
(A/49/5/Add.4).

#### О расходах ЮНИТАР на арендную плату

12. Комиссия приветствует достигнутое ЮНИТАР и Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве в марте 1995 года соглашение об арендной плате в 1994 году. Размеры арендных платежей за 1993 год пока еще не согласованы (пункт 18).

#### О Фонде специальных целевых субсидий

13. Бюджет ряда проектов Фонда специальных целевых субсидий по-прежнему сводится с дефицитом (пункты 19-22).

#### Об учете по проектам, финансируемым ПРООН

14. Годовые ведомости расходов по финансируемым ПРООН проектам в 1992 и 1993 годах не составлялись. Вспомогательные поступления по программам в рамках этих проектов не учитывались вплоть до подготовки счетов ЮНИТАР за 1994 год, когда ПРООН были представлены сводные ведомости расходов за 1992-1994 годы. Для лучшего согласования расходов и поступлений на поддержку программ необходим своевременный учет по проектам, финансируемым ПРООН (пункты 23 и 24).

#### О процедурах закупок

15. В нескольких случаях ЮНИТАР нарушал Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций о закупках при заказе товаров и услуг (пункты 28-31).

### Часть I: Финансовые вопросы

#### Общий фонд ЮНИТАР

16. В своем докладе о финансовых ведомостях ЮНИТАР за 1993 год Комиссия приветствовала улучшение финансового контроля за операциями ЮНИТАР. Эта тенденция сохранилась и в 1994 году, когда административные расходы Общего фонда ЮНИТАР были сокращены до 595 977 долл. США по сравнению с 700 129 долл. США в 1993 году. Расходы в 1994 году были по существу в пределах бюджета, установленного Советом попечителей ЮНИТАР (776 100 долл. США). Объем поступлений в Общий фонд в течение этого года составил в целом 800 430 долл. США, в результате чего текущее активное сальдо в 1994 году достигло 204 453 долл. США. Это сальдо в основном появилось благодаря постоянным усилиям ЮНИТАР по обеспечению экономии средств.

17. Часть этого сальдо 1994 года использована для создания оперативного резерва Общего фонда, первоначально установленного на уровне 5 процентов от объема годовых расходов. Комиссия приветствует эту инициативу и намерение создать к 1996 году резерв в размере 15 процентов от объема расходов. Совет также подтверждает важное значение обеспечения долгосрочного дальнейшего существования Фонда путем продолжения усилий по ограничению расходов, привлечению дополнительных донорских средств и увеличению поступлений на цели поддержки проектов.

#### Арендные платежи ЮНИТАР

18. Как отмечено в приложении к настоящему докладу Комиссии ревизоров, в марте 1995 года Совет попечителей ЮНИТАР утвердил юридическое обоснование и размеры арендных платежей, взимаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве на 1994 год. Эти платежи соответствуют положениям резолюции 49/125 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года. Арендные платежи в 1994 году составили 74 300 долл. США по сравнению с 134 000 долл.

США в 1993 году. Совет попечителей ЮНИТАР считает, что следует продолжить согласование размера платежей за 1993 год с возможным получением в будущем возмещения платежей от Организации Объединенных Наций.

#### Фонд специальных целевых субсидий

19. В таблице 4.1 финансовой ведомости IV перечислены конечные остатки по всем проектам Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1994 года. В ней показано, что по 15 проектам по состоянию на 31 декабря 1994 года имеется дефицит средств на общую сумму 310 298 долл. США, что свидетельствует об улучшении положения на 31 декабря 1993 года, когда общий объем дефицита средств по 17 проектам составлял 430 000 долл. США. В случае десяти из проектов, по которым по состоянию на 31 декабря 1994 года существовал дефицит средств, операции в течение года не производились.

20. Комиссия ревизоров подняла этот вопрос в своем докладе за 1993 год, когда она рекомендовала постепенно списать задолженность за счет средств Общего фонда ЮНИТАР. ЮНИТАР считает, что эта задолженность возникла в тот период, когда он находился в Нью-Йорке, в связи с чем ее следует аннулировать в соответствии с резолюцией 47/227 Генеральной Ассамблеи от 8 апреля 1993 года, по которой накопленная задолженность ЮНИТАР Общему фонду Организации Объединенных Наций списывалась в обмен на передачу здания нью-йоркской штаб-квартиры ЮНИТАР Организации Объединенных Наций.

21. Организация Объединенных Наций в Нью-Йорке подтвердила свою позицию в отношении того, что она не отвечает за погашение задолженности, связанной с проектами Фонда специальных целевых субсидий. Она считает, что такая задолженность должна быть погашена соответствующим донором, финансирующим проект. Эта позиция отражена в финансовых ведомостях ЮНИТАР за 1994 год.

22. Комиссия вновь заявляет, что эта давняя задолженность должна быть ликвидирована. ЮНИТАР следует по каждому проекту провести исчерпывающую оценку возможности взыскания долгов. В тех случаях, когда будет сочтено, что средства вернуть нельзя, и учитывая улучшение состояния Общего фонда ЮНИТАР, наиболее подходящим решением, как представляется, будет постепенное списание задолженности за счет средств Фонда.

#### Учет по проектам, финансируемым ПРООН

23. В 1992 и 1993 годах ЮНИТАР не подготовил и не представил ведомости расходов по финансируемым ПРООН проектам, в отношении которых он выступает в качестве учреждения-исполнителя. В результате этого поступления в рамках поддержки программ на погашение расходов за 1992 и 1993 годы не были учтены вплоть до подготовки финансовых ведомостей за 1994 год. По состоянию на 31 декабря 1994 года дебиторская задолженность ПРООН в отношении расходов ЮНИТАР за 1992 и 1993 годы составила 118 171 долл. США.

24. Комиссия обеспокоена значительной задержкой в представлении ПРООН ведомостей расходов. Она настоятельно рекомендует ЮНИТАР в будущем готовить эти ведомости более оперативно, с тем чтобы расходы по поддержке программ могли лучше увязываться с поступлениями. Это позволило бы также обеспечить более постоянный приток средств в Общий фонд.

#### Учет имущества длительного пользования

25. Как и все учреждения Организации Объединенных Наций, ЮНИТАР обязан вести учет имущества длительного пользования по активам стоимостью свыше 1500 долл. США. С ноября 1993 года ЮНИТАР не вел своевременный учет, данные которого могли бы быть проверены по квитанциям о закупках Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Комиссия рекомендует ЮНИТАР как можно скорее подготовить обновленный инвентарный перечень и сравнить его с документацией Организации Объединенных Наций.

#### Формат финансовых ведомостей

26. В связи с проблемами, возникшими в отношении отчетности по финансируемым ПРООН проектам (пункт 23-24), и уникальным характером проектов в 1994 году ЮНИТАР подготовил новую ведомость. Все проекты, финансируемые ПРООН, теперь отражены в ведомости V. Кроме того, подробная ведомость поступлений и расходов по каждому проекту Фонда специальных целевых субсидий (таблица 4.1) впервые не включает финансируемые ПРООН проекты.

#### Нормы бухгалтерского учета в системе Организации Объединенных Наций

27. Комиссия установила, что ЮНИТАР в 1994 году в целом применял эти нормы. Однако требуемая ведомость о движении финансовых ресурсов подготовлена не была. Комиссия рекомендует ЮНИТАР полностью выполнять эти нормы при подготовке финансовых ведомостей за 1995 и последующие годы.

#### Часть II: Управленческие вопросы

##### Материально-техническое снабжение

28. В 1994 году ЮНИТАР израсходовал около 1 100 000 долл. США на приобретение товаров и услуг, не считая расходы по персоналу и путевые расходы. Комиссия выборочно изучила требования на закупку на предмет соответствия их Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

29. Для произведения закупок от собственного имени ЮНИТАР, как правило, должен использовать службы материально-технического снабжения Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В некоторых случаях ЮНИТАР принимал решения о предоставлении контрактов, не прибегая к использованию этих служб и не соблюдая правила Организации Объединенных Наций о проведении торгов. Так, в одном случае ЮНИТАР предоставил контракт на сумму 90 000 долл. США без предварительного утверждения Комитетом по контрактам Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В другом случае ЮНИТАР разместил заказ на фирме, которая не входит в перечень приемлемых подрядчиков Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В последнем случае Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве до настоящего момента отказывается оплатить счет подрядчика, хотя соответствующие услуги были предоставлены ЮНИТАР в ноябре 1994 года. В связи с этим по состоянию на 31 декабря 1994 года существовала потенциальная задолженность в размере 21 590 швейцарских франков (примерно 17 300 долл. США). Эта задолженность в финансовых ведомостях за 1994 год не отражена.

30. ЮНИТАР проинформировал Комиссию о том, что его действия в указанных выше случаях были обусловлены, как он считает, неудовлетворительным качеством услуг, предоставляемых Секцией закупок, транспортных и внутренних услуг Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. ЮНИТАР также утверждает, что в связи со сложностью его заявок Совет попечителей ЮНИТАР выступает за гибкость при применении Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

31. Комиссия, принимая к сведению позицию ЮНИТАР, считает, что какие-либо основания для проявления гибкости в обход установленных процедур закупок отсутствовали. Она рекомендует ЮНИТАР в будущем более последовательно выполнять Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

32. Секретариат ЮНИТАР информировал Комиссию о том, что в 1994 года случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества зарегистрировано не было.

Списание недостающей наличности, дебиторской задолженности  
и имущества и выплаты ex-gratia

33. В течение года списание недостающей наличности и других активов и выплаты ex-gratia не производились.

Выражение признательности

34. Комиссия ревизоров выражает признательность за сотрудничество и помощь, оказанные ее ревизорам персоналом ЮНИТАР и Организации Объединенных Наций.

.....  
Коданда Ганapati СОМИА

.....  
Контролер и Генеральный ревизор

.....  
Индии

.....  
Джон БОРН

.....  
Контролер и Генеральный ревизор

.....  
Соединенного Королевства Великобритании

.....  
Северной Ирландии

и

.....  
Осеи Туту ПРЕМПЕХ

.....  
Генеральный ревизор Ганы

28 июня 1995 года

Приложение. Последующие действия, которые следует предпринять с целью выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за 1993 год а/

Основные выводы и рекомендации	Немедленные меры, которые должен предпринять ЮНИТАР	Среднесрочные задачи ЮНИТАР	Замечания Комиссии
<p>Впервые за несколько лет поступления в Общий фонд в 1993 году превысили его расходы. Тем не менее положение Общего фонда в целом остается неустойчивым, и для поддержания нынешнего уровня активности ЮНИТАР потребуются дополнительные меры по снижению расходов, увеличению масштаба финансирования донорами по увеличению поступлений в рамках оперативного-функционального обслуживания программ.</p>	<p>В настоящее время разрабатывается всеобъемлющая стратегия сбора средств, прежде всего по мобилизации нецелевых добровольных взносов, опирающаяся на результаты, которые были получены в течение последних двух лет. Она должна дать свои плоды в течение 3-5 лет.</p>	<p>Среднесрочной задачей является мобилизация значительных добровольных взносов и создание резервного фонда, достаточного для покрытия текущих расходов в течение одного года. Что касается финансирования специальных целевых субсидий, то ЮНИТАР установит более систематизированные связи с фондами и программами Организации Объединенных Наций. Последней следует регулярно обращаться к ЮНИТАР по вопросам разработки и осуществления своих многочисленных учебных мероприятий. При равном качестве и стоимости услуг ЮНИТАР следует отдавать предпочтение перед частными консультативными фирмами.</p>	<p>В 1994 году ЮНИТАР добился значительного прогресса в деле привлечения фонда и ограничения расходов. Мнения Комиссии о перспективах Общего фонда изложены в ее докладе (пункты 16 и 17).</p>
<p>По-прежнему испытывается нехватка средств по ряду проектов Фонда специальных целевых субсидий. Комиссия рекомендует разработать и осуществить надлежащую стратегию ликвидации такой нехватки, например путем списания задолженности в Общий фонд в течение ряда лет.</p>	<p>В резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи от 8 апреля 1993 года совершенно однозначно сказано следующее: "1. постановляет, что в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря знание Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций будет незамедлительно передано Организации Объединенных Наций в обмен на списание задолженности за Института и покрытие его финансовых обязательств за 1992 год". Какого-либо различия между источниками задолженности не проведено (будь это задолженность по Общему фонду или Фонду специальных целевых субсидий). Требования Организации Объединенных Наций не имеет каких-либо юридических оснований. В связи с этим нет смысла подчеркивать, что эти программы стали испытывать нехватку средств до принятия резолюции 47/227, все они осуществлялись из бывшей штаб-квартиры в Нью-Йорке, и большинство их было заморожено в течение нескольких лет. Таким образом, ЮНИТАР передал свое знание Организации Объединенных Наций в соответствии с духом резолюции Генеральной Ассамблеи, не проводя различия между движимым и недвижимым имуществом.</p>	<p>-</p>	<p>Так как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций было решено, что нехватка средств в рамках Фонда специальных целевых субсидий не подпадает под действие резолюции 47/227, Комиссия повторяет свою рекомендацию в отношении того, что необходимо разработать и внедрить соответствующую стратегию ликвидации этой нехватки средств (см. пункты 19-22 доклада Комиссии).</p>

Основные выводы и рекомендации	Немедленные меры, которые должен предпринять ЮНИТАР	Среднесрочные задачи ЮНИТАР	Замечания Комиссии
<p>ЮНИТАР добился значительного улучшения своих механизмов финансового и управленческого контроля, однако по-прежнему весьма невысоко качество финансовой информации, предоставляемой руководству. Комиссия рекомендует ЮНИТАР продолжить совершенствование своих внутренних систем и улучшить связь между ЮНИТАР и сотрудниками по вопросам финансовое Организации Объединенных Наций, отвечающими за подготовку финансов счетов ЮНИТАР.</p>	<p>Необходимо поэтапно улучшить связь между ЮНИТАР и финансовыми службами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Одновременно с этим идет внедрение пакета прикладных программ EXCEL для микрокомпьютеров, которые будут находиться в распоряжении каждого сотрудника по программам. Это должно обеспечить пристальный контроль за поступлениями и расходами.</p>	<p>Как только будут изысканы средства, назначить сотрудника по финансовым вопросам.</p>	<p>Комиссия приветствует все более широкое участие сотрудников ЮНИТАР по вопросам программ в контроле за поступлениями и расходами. Она рекомендует составлять ежемесячно бухгалтерские отчеты, получаемые из финансовых служб Организации Объединенных Наций, с документами ЮНИТАР.</p>
<p>В пункте 2 резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи содержится просьба к Генеральному секретарю назначить сотрудника по вопросам связи, с тем чтобы в Нью-Йорке организовать и координировать осуществляемые программы подготовки кадров и связанные с ними исследовательские мероприятия. Генеральный секретарь назначил начальника Службы подготовки кадров Управления людских ресурсов координатором для обеспечения плавного перехода к новым организационным механизмам ЮНИТАР и для координации по-прежнему осуществляемых программ подготовки кадров. Это решение было принято с учетом ограниченных ресурсов Общего фонда ЮНИТАР.</p>	<p>Назначение сотрудника по вопросам связи в соответствии с резолюцией 47/227 Генеральной Ассамблеи является прерогативой Секретариата Организации Объединенных Наций, а не ЮНИТАР. Назначенный Генеральным секретарем координатор великолепно выполнил свои обязанности в отношении обеспечения плавного перехода. В 1994 году какие-либо учебные программы для удовлетворения потребностей находящихся в Нью-Йорке дипломатических работников созданы не были. В настоящее время идут переговоры с Секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросу возобновления ЮНИТАР учебных мероприятий за пределами Женевы на базе минимальных служебных и конференционных помещений в Нью-Йорке, которые бы предоставлялись Секретариатом бесплатно.</p>	<p>Восстановление отделения в Нью-Йорке представляется неизбежным. Вполне очевидно для развивающихся стран и новых государств - членов Организации Объединенных Наций. Никакая другая организация не располагает мандатом и опытом для удовлетворения этих потребностей. Совет попечителей рассмотрит вопрос об открытии небольшого отделения в Нью-Йорке, как только появятся необходимые средства.</p>	<p>Комиссия приняла намерение ЮНИТАР к сведению.</p>
<p>С переводом штаб-квартиры ЮНИТАР из Нью-Йорка в Женеву необходимо в срочном порядке принять решение по вопросу об арендных платежах за служебные помещения в Женеве. Комиссия обнародовала, что в расходы Общего фонда ЮНИТАР включена плата в размере 134 000 долл. США за аренду служебных помещений, занимаемых ЮНИТАР в Женеве. По мнению Комиссии, учетная статута Института, внесенные ЮНИТАР арендной платы являются обоснованными, хотя ее размеры должны быть согласованы ЮНИТАР и Организацией Объединенных Наций.</p>	<p>ЮНИТАР полностью разделяет мнение ревизора относительно того, что этот вопрос должен быть согласован между ЮНОГ и ЮНИТАР. Были проведены консультации с различными органами Организации Объединенных Наций. Свои позиции по нему изложили Юриконсульт Организации Объединенных Наций и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). Исключительно с правовой точки зрения их можно свести к следующему:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- на какой правовой основе Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве взимает арендные платежи с ЮНИТАР;</li> <li>- каким образом Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве оценивает уровень арендных расходов;</li> <li>- в соответствии с какой процедурой Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве в одностороннем порядке удерживает средства со счетов ЮНИТАР за арендную плату в 1993 году;</li> <li>- любая прочая информация, в частности относительно вопроса о равном режиме в отношении сравнимых образований, как этого требует ККАБВ.</li> </ul>	<p>Найти компромиссное решение с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве путем "учета финансовых возможностей Института и характера услуг, предоставляемых им Организации Объединенных Наций и ее государственным членам", как рекомендовано Комиссией ревизоров в ее докладе за 1992 год <u>b</u>.</p>	<p>Комиссия приветствует тот факт, что данный вопрос был разрешен Советом попечителей ЮНИТАР в марте 1995 года (см. пункт 18 настоящего доклада Комиссии).</p>

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили прилагаемые и должным образом удостоверенные финансовые ведомости под номерами I-V, а также соответствующие таблицы и подтверждающие объяснительные записки Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1994 года. Проверка была проведена в соответствии с общими нормами ревизии Группы внешних ревизоров при Организации Объединенных Наций, специализированных учреждениях и Международном агентстве по атомной энергии. Наша работа заключалась в общем изучении процедур учета и такой проверке бухгалтерской отчетности и другой подтверждающей документации, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах.

По итогам проверки мы пришли к мнению, что финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1994 года и результаты его операций за истекший финансовый период; мы считаем, что ведомости были подготовлены в соответствии с заявленными принципами бухгалтерского учета, которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период. Операции осуществлялись согласно финансовым положениям и соответствующим указаниям директивных органов.

В соответствии с нашей обычной практикой мы подготовили подробный доклад о ревизии финансовых ведомостей ЮНИТАР, как это предусмотрено в Финансовых положениях.

Коданда Ганапати СОМИА  
Контролер и Генеральный ревизор Индии

Джон БОРН  
Контролер и Генеральный ревизор  
Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии

Осеи Туту ПРЕМПЕ  
Генеральный ревизор Ганы

28 июня 1995 года

#### IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

16 июня 1995 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций под номерами I-V являются правильными.

Юкио ТАКАСУ  
Контролер

v. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

ВЕДОМОСТЬ I. Общий фонд

Данные о расходах за год, закончившийся 31 декабря 1994 года,  
в сопоставлении с утвержденным бюджетом

(В долл. США)

Разделы бюджета	Утверж- денный бюджет	Расходы			Свободный от обязательств остаток
		Платежи	Непогашенные обязатель- ства	Всего	
Администрация	<u>676 100</u>	<u>577 178</u>	<u>18 799</u>	<u>595 977</u>	<u>80 123</u>
Итого	<u>676 100</u>	<u>577 178</u>	<u>18 799</u>	<u>595 977</u>	<u>80 123</u>

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ II. Общий фонд

Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся  
31 декабря 1994 года

(В долл. США)

	1994 год	1993 год <u>a/</u>
<u>Поступления</u>		
Выплаченные взносы правительств (примечание 2)	442 864 <u>b/</u>	302 689
Субсидии учреждений Организации Объединенных Наций	-	10 500
Общественные пожертвования	83	-
Поступления по процентам	496	3 405
Поступления в рамках оперативно-функционального обслуживания программ (ведомости IV и V)	344 839	343 598
Экономия при погашении обязательств прошлых лет	2 586	61 632
Прочие поступления	<u>9 562</u>	<u>48 110</u>
Итого поступлений	<u>800 430</u>	<u>769 934</u>
<u>Расходы</u>		
Расходы по персоналу и другие расходы, связанные с персоналом	444 164	464 933
Путевые расходы	20 941	29 556
Услуги по контрактам	5 223	4 213
Текущие расходы	125 649	186 689
Оборудование, материалы и приобретения	-	<u>14 738</u>
Итого расходов (ведомость I)	<u>595 977</u>	<u>700 129</u>
Превышение поступлений над расходами (дефицит)	<u>204 453</u>	<u>69 805</u>

a/ Сравнимые показатели реклассифицированы для приведения в соответствие с форматом данного документа.

b/ В соответствии с пунктом 3 статьи VIII пересмотренного устава ЮНИТАР (A/43/697/Add.1) в качестве поступлений в текущем году учитываются лишь фактически выплаченные взносы.

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ III. Общий фонд

Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1994 года  
( в долл. США )

<u>Активы</u>	<u>1994 год</u>	<u>1993 год</u>
Наличность	-	92
Счета дебиторов	176 543	17 830
Задолженность Фонда специальных целевых субсидий	-	78 783
Задолженность Общего фонда Организации Объединенных Наций	533 680	160 501
Итого активов	710 223	257 206
 <u>Пассивы</u>		
Счета кредиторов	81 882	-
Непогашенные обязательства	18 799	6 534
Оперативный резерв	29 800	-
Итого пассивов	130 481	6 534
 <u>Остаток средств</u>		
Остаток по состоянию на 1 января 1994 года	250 672	(6 699 954)
Плюс: суммы, выплаченные за передачу здания ЮНИТАР Организации Объединенных Наций	-	5 797 330
Экономия на процентах по авансированным средствам на приобретение земельного участка	-	974 593
	250 672	71 969
Плюс: превышение поступлений над расходами / (дефицит)	204 453	69 805
	455 125	141 774
Переводы из других фондов	10 000	108 898
Корректировка за предыдущие периоды	144 417	
Переводы в оперативный резерв	(29 800)	-
Остаток по состоянию на 31 декабря 1994 года	579 742	250 672
<u>Общая сумма пассивов, резервов и остатка средств</u>	710 223	257 206

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ IV. Фонд специальных целевых субсидий а/

I. Ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся 31 декабря 1994 года  
(в долл. США)

<u>Поступления</u>	<u>1994 год</u>	<u>1993 год б/</u>
Субсидии	2 969 606 <u>с/</u>	2 596 965
Поступления по процентам	106 616	96 129
Экономия при погашении обязательств прошлых лет	70 266	39 764
Прочие поступления	13 054	50 573
Итого поступлений	<u>3 159 542</u>	<u>2 783 431</u>
<u>Расходы</u>		
Расходы по персоналу и другие расходы, связанные с персоналом	1 557 819	920 644
Путевые расходы	283 795	213 944
Услуги по контрактам	163 595	1 011 943
Текущие расходы	105 580	164 356
Подготовка кадров, стипендии, субсидии и прочие расходы	418 390	414 699
Оборудование, материалы и приобретения	40 728	-
Итого	<u>2 569 907</u>	<u>2 725 586</u>
Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ (ведомость II)	302 268	329 914
Итого расходов	<u>2 872 175 <u>с/</u></u>	<u>3 055 500</u>
<u>Превышение поступлений над расходами</u>	<u>287 367</u>	<u>(272 069)</u>

ВЕДОМОСТЬ IV (окончание)

II. Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1994 года  
(в долл. США)

<u>Активы</u>	<u>1994 год</u>	<u>1993 год b/</u>
Наличные средства	3 687 627 <u>d/</u>	2 577 772
Счета дебиторов	87 547	211 935
Переводы учреждениям-исполнителям	51 020	-
Итого активов	<u>3 826 194</u>	<u>2 789 707</u>
<u>Пассивы</u>		
Счета кредиторов	322 445	731 971
Непогашенные обязательства за текущий год	375 759	314 178
Задолженность Общему фонду Организации Объединенных Наций	1 509 789	302 446
Задолженность Общему фонду ЮНИТАР	-	78 783
Итого пассивов	<u>2 207 993</u>	<u>1 427 378</u>
<u>Остаток средств</u>		
Остаток средств по состоянию на 1 января 1994 года	1 362 329	2 026 253
Корректировки за предыдущие периоды	(45 140)	(274 172)
Переводы другим фондам	14 484	102 118
Возвращение средств донорам	(839)	(15 565)
	<u>1 330 834</u>	<u>1 634 398</u>
Плюс: превышение поступлений над расходами	287 367	(272 069)
Остаток по состоянию на 31 декабря 1994 года	<u>1 618 201 <u>c/</u></u>	<u>1 362 329</u>
Итого пассивов и остатка средств	<u>3 826 194</u>	<u>2 789 707</u>

a/ Финансируемые ПРООН проекты, которые до 31 декабря 1993 года указывались в статьях этого фонда, в настоящую ведомость не включены и будут отражены отдельно в ведомости мероприятий, финансируемых ПРООН (ведомость V).

b/ Сравнимые показатели реклассифицированы для приведения в соответствие с форматом настоящего документа.

c/ Разбивку по проектам см. в таблице 4.1.

d/ Включая неконвертируемую валюту на сумму 20 679 долл. США.

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ТАБЛИЦА 4.1

Фонд специальных целевых субсидий

Ведомость поступлений и расходов, а также остатка средств за год, закончившийся 31 декабря 1994 года

(В долл. США)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1994 года а/	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы б/	Имеющиеся средства	Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1994 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
<b>А. В конвертируемой валюте</b>								
Стратегия будущего развития Африки	(140 544)	-	-	(140 544)	-	-	-	(140 544)
Центр по малым энергетическим ресурсам, Италия	29 947	-	4 213	34 160	27 915	-	27 915	6 245
Всемирная ассоциация по изучению перспектив социального развития	(6 005)	-	1 311	(4 694)	-	-	-	(4 694)
Стратегия будущего развития Латинской Америки	(40 749)	-	-	(40 749)	-	-	-	(40 749)
Усиление потенциала для мониторинга и оценки в Африке	95 929	-	(95 929)	-	-	-	-	-
Практикум по управлению портами и портовому хозяйству, Гамбург	(5 713)	-	5 713	-	-	-	-	-
Смешанные перевозки	27 312	-	(27 312)	-	-	-	-	-
Управление транспортом	-	-	23 010	23 010	3 155	755	3 910	19 100
Информационный центр ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	59 185	-	(59 185)	-	-	-	-	-
Вторая международная конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(60 690)	-	-	(60 690)	-	-	-	(60 690)
Должность Директора Информационного центра ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(425)	-	425	-	-	-	-	-
Техническая помощь Информационному центру ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам со стороны компании "Петролеос де Венесуэла"	(17 324)	-	17 324	-	-	-	-	-

Проекты	Остаток средств на 1 января 1994 года а/	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы б/	Имеющиеся средства	Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1994 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
Пятая Международная конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	50 624	-	(50 624)	-	-	-	-	-
Техническая помощь Информационному центру ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(68 936)	-	68 936	-	-	-	-	-
Должность заместителя Директора Информационного центра по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(24 999)	-	24 999	-	-	-	-	-
Шестая Международная конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	78 725	150 000	61 496	290 221	52 117	7 000	59 117	231 104
Учебная программа по технологии информационно-географической системы в области окружающей среды	620 069	-	(620 069)	-	-	-	-	-
Учебная программа для лиц, занимающихся вопросами внешнего долга в наименее развитых странах	287 573	-	(287 573)	-	-	-	-	-
Подготовка журналистов по вопросам международного сотрудничества, многосторонней дипломатии и содействия социально-экономическому развитию	7	-	(7)	-	-	-	-	-
Учебная программа для работников, занимающихся вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий	318 390	-	(318 390)	-	-	-	-	-
Программа подготовки должностных лиц из Кот-д'Ивуара	(21)	-	-	(21)	-	-	-	(21)
Учебная программа ЮНИТАР/ПРООН/Нью-Йоркского университета по вопросам информационной технологии для стран - членов АСЕАН	26	-	-	26	-	-	-	26
Учебные пособия этапа III для видеофильмов об операциях по поддержанию мира	23 009	-	(23 009)	-	-	-	-	-
Учебная программа ЮНИТАР/ЮКАР по технологиям ГИС в области природных ресурсов и рационального использования окружающей среды	44 518	-	(44 518)	-	-	-	-	-
Учебный семинар по многосторонним экономическим переговорам для руководящих гражданских служащих во Вьетнаме	(5 777)	-	-	(5 777)	-	-	-	(5 777)
ЮНИТАР/ИПС: подготовка журналистов по вопросам международного сотрудничества и многосторонней дипломатии в области окружающей среды	21 720	-	1 295	23 015	-	-	-	23 015
Младший сотрудник категории специалистов, Нью-Йорк	12 214	-	725	12 939	-	-	-	12 939
Младший сотрудник категории специалистов, Женева	28 340	-	1 681	30 021	-	-	-	30 021

Проекты	Остаток средств на 1 января 1994 года а/	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы б/	Имеющиеся средства	Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1994 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
Подготовка учебного видеофильма об операциях по поддержанию мира	(25 752)	-	22 752	-	-	-	-	-
Семинар в Нью-Йорке по вопросам поддержания мира и учебно-деловая игра	(13 904)	-	-	(13 904)	-	-	-	(13 904)
Ежегодный учебный семинар ЮНИТАР по вопросам поддержания мира	(1 045)	-	1 045	-	-	-	-	-
Ликвидация последствий стихийных бедствий	-	148 288	159 071	307 359	94 482	51 354	145 836	161 523
Программа обучения работе на компьютере	-	19 062	7 854	26 936	21 997	7 878	29 875	(2 939)
Программа для стипендиатов по вопросам превентивной дипломатии	-	358 551	124 003	482 554	266 917	17 286	284 203	198 351
Уменьшение размеров задолженности (ОАДР)	-	416 667	145 727	562 394	463 819	70 921	534 740	27 654
Уменьшение размеров задолженности (Египет)	-	-	27 664	27 664	2 829	10 706	13 535	14 129
Уменьшение размеров задолженности (республики Центральной Азии)	-	62 444	144 550	206 994	116 407	28 640	145 047	61 947
Учебный курс по международным организациям - Фонд исследований по международному развитию (ФАСИД), Япония	-	11 624	4 682	16 306	10 112	-	10 112	6 194
Австралийское международное бюро (АИЦАБ)	-	-	5 866	5 866	1 869	-	1 869	3 997
Учебная программа для палестинского народа по ведению переговоров по экономическим и экологическим вопросам и урегулированию споров (ПРООН)	-	-	11 947	11 947	1 892	1 702	3 594	8 353
Младший сотрудник (Австрия)	-	105 567	41 745	147 312	84 777	2 891	87 668	59 644
МНИУС (ЮНЕП/ОАДР/финское агентство по международному развитию)	-	520 736	235 165	755 901	328 791	71 159	399 950	355 951
Подготовка кадров по вопросам ГИС (ОАДР)	-	223 450	218 393	441 843	351 356	8 913	360 269	81 574

Проекты	Остаток средств на 1 января 1994 года а/	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы б/	Имеющиеся средства	Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1994 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
Обучение для производства видеофильмов по тематике поддержания мира	-	10 130	5 970	16 100	6 626	-	6 626	9 474
Глобальная база данных по запасам ресурсов (ГРИД) "Аренда"	-	-	153	153	-	-	-	153
Станция наблюдения Сахаро-сахельского агентства по сотрудничеству в области культуры и техники/МИНКООП/Германское агентство по экономическому сотрудничеству	-	149 178	54 918	204 096	53 689	24 525	78 214	125 882
Национальное управление по авионавигации и исследованию космического пространства	-	-	42 401	42 401	43 424	480	43 904	(1 503)
Национальный институт по урегулированию конфликтов	-	-	37 329	37 329	21 709	1 870	23 579	13 750
ФСД/МЕДАПУС	-	107 000	26 967	133 987	148 740	2 991	151 731	(17 744)
Экологическое право/ЮНЕП	-	-	33 767	33 767	25 755	-	25 755	8 012
Тяжелые сорта нефти и битуминозные пески	-	170 000	6 758	176 758	110 158	12 231	122 389	54 369
ЮНЕП/Карибский бассейн	-	37 829	817	38 646	27 092	6 620	33 712	4 934
ЕЭС/подготовка кадров по вопросам предварительного осмысленного согласия, Африка	-	175 550	3 201	178 751	715	5 500	6 215	172 536
Правовые аспекты уменьшения размеров задолженности и финансового управления	-	127 605	5 089	132 694	30 696	39 615	70 311	62 383
Системы экологической информации для организации обучения в Танзании и Уганде	-	-	53 944	53 944	58 841	-	58 841	(4 897)
Конференция ЮНТАК в Сингапуре	-	62 345	1 299	63 644	50 114	-	50 114	13 530
Исследование культурных основ процесса развития	-	10 156	-	10 156	241	-	241	9 915
Взнос Германии на оплату услуг помощника эксперта	-	103 404	-	103 404	-	-	-	103 404
<b>Итого</b>	<b>1 328 438</b>	<b>2 969 606</b>	<b>171 653</b>	<b>4 469 697</b>	<b>2 496 416</b>	<b>375 759</b>	<b>2 872 175</b>	<b>1 597 522</b>
<b>В. В неконвертируемой валюте</b>								
Российская Федерация	10 462	-	(10 384)	78	-	-	-	78
Китай	6 993	-	(2 293)	4 700	-	-	-	4 700
Венгрия	7 576	-	8 265	15 841	-	-	-	15 841
Польша	54	-	(11)	43	-	-	-	43
Румыния	8 806	-	(8 789)	17	-	-	-	17
<b>Итого</b>	<b>33 891</b>	<b>-</b>	<b>(13 212)</b>	<b>20 679</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20 679</b>

Проекты	Остаток средств на 1 января 1994 года <u>а/</u>	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы <u>б/</u>	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1994 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	
Всего	1 362 329 <u>а/</u>	2 969 606	158 441 <u>б/</u>	4 490 376	2 496 416	375 759	2 872 175
							1 618 201

а/ Данные реклассифицированы для приведения в соответствие с форматом настоящего документа.

б/ Включают поступления в виде процентов, потери на валютных курсах, прочие поступления, корректировки за предыдущие годы и возмещение расходов донорам.

ВЕДОМОСТЬ V. Мероприятия, финансируемые ПРООН

I. Ведомость поступлений и расходов за год,  
закончившийся 31 декабря 1994 года  
(в долл. США)

Поступления

Ассигнования	1 062 097
Итого поступлений	1 062 097

Расходы

Расходы по персоналу и другие расходы, связанные с персоналом	549 207
Путевые расходы	96 892
Услуги по контрактам	101 429
Текущие расходы	17 174
Обучение, стипендии, субсидии и прочие расходы	64 901
Оборудование, материалы и приобретения	9 956
Итого	839 559
Расходы по оперативному-функциональному обслуживанию программ (ведомость II)	222 538 <sub>a/</sub>
Итого расходов	1 062 097 <sub>b/</sub>
Превышение поступлений над расходами	-

II. Ведомость активов и пассивов и баланс по состоянию на 31 декабря 1994 года

Активы

Счета дебиторов	264 781
Неизрасходованные ассигнования	71 463
Итого активов	336 244

Пассивы

Счета кредиторов	172 292
Непогашенные обязательства за текущий год	92 484
Отсроченные поступления	71 463
Итого пассивов	336 244

Остаток средств

Остаток по состоянию на 1 января 1994 года	-
Плюс: превышение поступлений над расходами	-
Остаток по состоянию на 31 декабря 1994 года	-
Итого пассивов и остатка средств	336 244

<sub>a/</sub> Эта сумма включает расходы по оперативному-функциональному обслуживанию программ в размере 179 967 долл. США, о которых ПРООН ранее не сообщалось, и расходы по оперативному-функциональному обслуживанию программ за текущий год в размере 42 571 долл. США.

<sub>b/</sub> Ниже приводятся сопоставимые показатели расходов за 1993 год:

(Прод. сноски см. на след. стр.)

б/ (продолжение)

Расходы по персоналу и другие расходы, связанные с персоналом	361 224
Путевые расходы	124 964
Услуги по контрактам	6 663
Текущие расходы	133 489
Подготовка кадров, стипендии, субсидии и прочие расходы	97 567
Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ	13 684
Всего	<u>737 591</u>

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Примечания к финансовым ведомостям

ПРИМЕЧАНИЕ 1. Краткое описание основных принципов ведения бухгалтерского учета

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения бухгалтерского учета в ЮНИТАР:

а) На основании статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций учет ведется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе указанных положений, административными распоряжениями заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления или Контролера. Кроме того, они в полном объеме учитывают общие стандарты бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они утверждены Административным комитетом по координации (АКК). Генеральная Ассамблея приняла к сведению эти стандарты в своей резолюции 48/216 С от 23 декабря 1993 года. Организация Объединенных Наций следует международному стандарту учета 1 в отношении описания принципов бухгалтерского учета, который был изменен и утвержден Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии в следующем виде:

- i) в основе бухгалтерского учета лежат принципы функционирующего предприятия, последовательности и начисления. Если финансовые ведомости составлены с соблюдением этих основных принципов, то представлять информацию по ним не требуется. Если же эти принципы не соблюдаются, то необходимо отметить это и указать причины;
- ii) при выборе и применении принципов учета следует руководствоваться соображениями осторожности, содержания (а не формы) и существенного характера;
- iii) в финансовых ведомостях должны четко и кратко излагаться все существенные основные принципы учета, использовавшиеся при их составлении;
- iv) изложение существенных принципов учета, использовавшихся при составлении финансовых ведомостей, должно быть составной частью этих ведомостей. Эти принципы обычно излагаются в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период;
- vi) информация о любом изменении принципов учета, которое имеет существенные последствия для текущего периода или может иметь такие последствия для будущих периодов, должна представляться с указанием его причин. Последствия такого изменения, если они носят существенный характер, необходимо соответственно указывать и давать им количественную оценку.

б) Учет фондов. Счета Института ведутся на основе "учета фондов". Генеральная Ассамблея или Директор-исполнитель могут создавать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд считается отдельной финансовой и бухгалтерской единицей, которая имеет самостоятельный баланс, ведущийся по системе двойной записи. По каждому фонду или группе одинаковых по своему характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

- c) Финансовый период Института охватывает один календарный год.
- d) В соответствии с пунктом 3 статьи VIII пересмотренного устава ЮНИТАР поступления учитываются на основе внесенных взносов.
- e) Пересчет валюты. Счета Института представляются в долларах США. Счета в других валютах пересчитываются в доллары США на момент операций по обменным курсам, установленным Контролером. В отношении таких валют в финансовых ведомостях, составляемых с такой периодичностью, какая может быть установлена Контролером, получившим полномочия от заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, следует указывать наличность, инвестиции, невыплаченные объявленные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов в валютах, отличных от доллара США, пересчитанные в соответствии с применимыми обменными курсами Организации Объединенных Наций, действовавшими на дату составления ведомостей. В том случае, если применение фактических обменных курсов, действовавших на дату составления ведомостей, приведет к значительному расхождению с расчетами на основе обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, величина соответствующего расхождения указывается в примечании.
- f) Финансовые ведомости Института составляются на основе данных о первоначальной стоимости и не корректируются для отражения воздействия изменения цен на товары и услуги.
- g) Объявленные взносы. Объявленные взносы учитываются как отсроченные поступления на основе представленного в письменной форме обязательства будущего донора выплатить денежный взнос в определенное время или сроки. Эти обязательства учитываются в пояснительном счете и отражаются в примечании 2. В качестве поступлений учитываются лишь внесенные взносы.
- h) Наличные средства и инвестиции. Средства, находящиеся на процентных банковских счетах, срочных счетах и счетах до востребования, указываются в ведомостях активов и пассивов в виде наличных средств.
- i) Основные активы. Расходы на обслуживание и ремонт возмещаются из средств соответствующих счетов бюджета. Мебель, оборудование и другое имущество длительного пользования, а также расходы на благоустройство арендованных помещений в активы Института не включаются. Приобретение этих активов оплачивается из средств бюджетных счетов в год покупки.
- j) В расходы не включаются возможные затраты на покрытие предусмотренных в приложении D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций непредвиденных расходов по персоналу, финансируемых за счет добровольных взносов в Общий фонд ЮНИТАР и в Фонд специальных целевых субсидий. Термин "расходы" обозначает все принятые обязательства: как погашенные, так и непогашенные.
- k) Прочие поступления:
  - i) чистые поступления, полученные от приносящих доход видов деятельности, учитываются как прочие поступления;
  - ii) поступления в счет возмещения расходов прошлых финансовых периодов кредитуются на счет прочих поступлений;
  - iii) денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, учитываются как прочие поступления;

- iv) если на момент закрытия счетов в конце каждого финансового периода остаток по счетам отражает чистые курсовые убытки, этот остаток приводится по дебету бюджетного счета. В случае чистой прибыли последняя кредитуется по статье прочие поступления;
- v) поступления от продажи излишков имущества кредитуются по статье прочих поступлений соответствующего фонда.
- m) Ведомости целевых фондов строятся на основе "теории чистых излишков", вследствие чего корректировка осуществляется через счета текущих поступлений и расходов. Однако все существенные коррективы, относящиеся к предыдущим периодам, указываются в финансовых ведомостях после результатов за текущий период, с тем чтобы не искажать текущие данные.
- n) Политика в отношении возмещения подоходного налога. Оклады ЮНИТАР учитываются в бюджете на чистой основе в том году, в котором были предоставлены услуги. Возмещение подоходного налога учитывается в том году, в котором оно было получено персоналом.
- o) непогашенные обязательства текущего периода в отношении мероприятий Фонда специальных целевых субсидий ЮНИТАР остаются в силе в течение 12 месяцев по окончании года, к которому они относятся.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Общий фонд

Таблица объявленных взносов по состоянию на 31 декабря 1994 года  
(в долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 1 января 1994 года	Плюс: взносы, объявленные на 1994 год, и корректировки за предыдущие годы	Плюс: взносы, объявленные на будущие годы	Минус: поступления в 1994 году	Минус: курсовые убытки (прибыль)	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1994 года
Чили	(5 000)	5 000	-	-	-	-
Китай	-	10 000	-	10 000	-	-
Кот-д'Ивуар	-	1 000	-	1 000	-	-
Кипр	-	1 000	-	1 000	-	-
Чешская Республика	18 051	17 422	-	-	(564)	36 037
Франция	-	53 286	-	53 286	-	-
Греция	-	5 000	-	5 000	-	-
Индонезия	-	4 000	-	-	-	4 000
Иран (Исламская Республика)	10 000	10 000	-	-	-	20 000
Япония	-	200 000	-	200 000	-	-
Кувейт	-	20 000	-	-	-	20 000
Ливан	-	2 000	-	2 000	-	-
Мальта	-	769	-	769	-	-
Маврикий	-	938	-	938	-	-
Мексика	-	5 000	-	5 000	-	-
Марокко	-	5 000	-	5 000	-	-
Нигерия	49 000	16 695	-	65 695	-	-
Оман	-	6 000	-	6 000	-	-
Пакистан	-	10 000	-	10 000	-	-
Парагвай	1 000	-	-	-	-	1 000
Республика Корея	-	10 000	-	10 000	-	-
Румыния	920	-	-	566	354	-
Швейцария	-	60 403	-	62 937	(2 534)	-
Таиланд	-	3 000	-	3 000	-	-

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 1 января 1994 года	Плюс: взносы, объявленные на 1994 год, и корректировки за предыдущие годы	Плюс: взносы, объявленные на будущие годы	Минус: поступления в 1994 году	Минус: курсовые убытки (прибыль)	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1994 года
Объединенная Рес- публика Танзания	-	1 149	-	673	-	476
Уругвай	<u>1 000</u>	-	-	-	-	<u>1 000</u>
Всего <u>a/</u>	<u>74 971</u>	<u>447 662 b/</u>	-	<u>442 864</u>	<u>(2 744)</u>	<u>82 513 b/</u>
<u>a/ Сводные данные по годам:</u>						
1993 и пре- дыдущие годы	74 971	(15 480)	-	34 440	(210)	25 261
1994 год	-	<u>463 142</u>	-	<u>408 424</u>	<u>(2 534)</u>	<u>57 252</u>
	<u>74 971</u>	<u>447 662</u>	-	<u>442 864</u>	<u>(2 744)</u>	<u>82 513</u>

b/ Невыплаченные объявленные взносы в размере 82 513 долл. США не включены в ведомость II в соответствии с пунктом 3 статьи VIII пересмотренного устава ЮНИТАР (A/43/697/Add.1).

|  
|  
|  
|